



ONLYLYON
TOURISME ET CONGRÈS

Bienvenue à Lyon, destination engagée !

Ce plan vous est offert par ONLYLYON Tourisme et Congrès, votre interlocuteur privilégié durant votre séjour à Lyon. Nos conseillers vous accueillent 7 jours sur 7 et sont à votre disposition pour vous aider à organiser votre séjour, vous recommander une visite, un produit de découverte, une activité de loisir, une adresse locale...

Ils vous aident à profiter pleinement de Lyon en **alliant plaisir et respect de l'environnement au travers d'expériences authentiques et positives** pour la destination et ses habitants. Découvrez leurs astuces éco-responsables :

Welcome to Lyon, an engaged destination!

This free map is produced by ONLYLYON Tourism and Conventions, your main contact during your stay in Lyon. Our trip advisors will be happy to welcome you 7 days a week in our information centre. They are at your disposal to help you organize your stay, recommend a visit, the best discovery products, a local address...

*They'll help you make the most of Lyon by **combining pleasure and respect for the environment with authentic and positive experiences for the destination and its residents.***

Find out our sustainable tips:

Restons en contact pendant votre séjour At your service during your stay

7/7 → 9.00-18.00

Pavillon du Tourisme ONLYLYON - Place Bellecour - 69002 Lyon

+33 (0)4 72 77 69 69

info@lyon-france.com

<https://m.me/officedetourismelyon>

visiterlyon.com

Office du Tourisme et des Congrès de la Métropole de Lyon

Quelques astuces pour découvrir Lyon

A few tips to get the most out of Lyon

A vélo, à pied,
Lyon se visite très facilement en modes doux !

By bike or on foot,
you can easily get around Lyon and leave a small footprint!

Plutôt bus ou métro ?
Les transports en commun vous emmènent partout et sont inclus en illimité dans la Lyon City Card.

Prefer the bus or metro?
Our public transport network covers the entire city. Get unlimited travel with the Lyon City Card.

Fini, la bouteille en plastique !
Remplissez votre gourde dans les lieux du réseau #gourdefriendly.

Help us fight plastic waste!
Fill your water bottle at members of the #gourdefriendly network

Un souvenir local à rapporter ?
Visitez les adresses du label *Fabriqué à Lyon*.

Shopping for a local souvenir?
Visit addresses certified by 'Fabriqué à Lyon'

A table ?
Mangez lyonnais Dans nos *Bouchons Lyonnais* labellisés !

Eating out?
Enjoy local delicacies in our authentic *Bouchons Lyonnais* restaurants!

Vous êtes venu à Lyon en mode doux ?
Bénéficiez de **-10%** sur l'achat de votre *Lyon City Card* sur présentation de votre billet de train ou de bus daté de moins de 5 jours à l'Office de Tourisme.

Did you come to Lyon by train?
Get a **10% discount** on your *Lyon City Card* on presentation of your train or bus ticket dated less than 5 days ago at the tourist office.

Le site historique de Lyon a été inscrit sur la liste du Patrimoine mondial par l'UNESCO depuis 1998 !

Il est façonné au cours de 2000 ans d'histoire. Chaque quartier de la ville a une identité unique qui reflète le développement de la ville au fil des siècles.

Il est inscrit sur la liste du Patrimoine mondial, les quatre quartiers historiques de Lyon s'étendent sur 500 ha et vous feront voyager dans le temps.

Il vous permettra de découvrir ces espaces dans un environnement paisible et respectueux. Des accords « traboule » ont été signés entre habitants, propriétaires et collectivités.

Il garantit un accès à la ville dans le respect de la vie des habitants.

Il offre des cours intérieurs, des escaliers à vis, des galeries... Des trésors cachés à ne pas manquer !

Découvrez le site historique de Lyon avec nos guides :

Imprimé sur papier PEFC (gestion durable des forêts). Au lieu de le jeter, réutilisez-le comme papier cadeau, donnez-le à un visiteur, rapportez-le à l'Office de tourisme... Les idées ne manquent pas pour prolonger sa vie !

The historic site of Lyon has been listed as UNESCO World Heritage site since 1998!

Lyon has been shaped by more than 2000 years of history. Each part of the city has a unique identity that reflects the city's development over the course of its history.

Four historical districts were listed as UNESCO World Heritage sites, covering an area of 500 hectares.

To enable visitors to discover these areas in a calm and respectful environment "cour/traboule" agreements have been signed by residents, property owners and local authorities.

They guarantee a quality welcome and ensure a respect for the lives of residents.

Traboules, courtyards, facades, spiral staircases, galleries... Hidden treasures not to be missed!

Discover the historic site of Lyon with our guides :

Map printed on PEFC-certified paper (sustainable forest management). Instead of throwing it away, use it as wrapping paper, give it to a future visitor, bring it back to the Tourist Office... There are loads of ways to extend its useful life !

Quelques conseils pour découvrir les traboules et les cours
A few tips to bear in mind as you explore our 'traboules'

Chuuut...

Inutile de crier ; vous verrez, votre voix résonne déjà sans effort (et nos enfants sont peut-être en pleine sieste en ce moment) !

Silence is golden

There's no need to shout, as your voice will resonate easily (and there may be children taking a nap in neighbouring buildings).

Patience, patience...

Il y a déjà du monde devant vous ? Attendez quelques instants que la traboule se vide, vous l'apprécierez encore plus au calme !

Patience pays

Are there already people in front of you? Wait for a few moments until the traboule empties before entering, as you will appreciate it even more when it's quiet.

Ouvrez l'œil !

Les traboules et cours cachées sont nombreuses entre Saint-Georges et Saint-Paul, mais aussi dans le quartier de la Croix-Rousse...

Eyes wide open!

There are many traboules and hidden courtyards between Saint-Georges and Saint-Paul neighbourhoods of Vieux Lyon, as well as in the Croix-Rousse district...

Retrouvez la liste des traboules et des cours conventionnées :

Find the list of these traboules and courtyards:

VISITES DE STADE ET MUSÉE
Plongez au cœur de l'histoire de l'OL

RENDEZ-VOUS EN BOUTIQUES
pour repartir avec un souvenir OL

OL STORE DECINES
 10 avenue Simone Veil
 69150 Décines-Charpieu

OL STORE LYON CENTRE
 85 rue du Prés. Edouard Herriot
 69002 Lyon

OL STORE VILLEFRANCHE
 831 rue Nationale
 69400 Villefranche-sur-Saône



**Cours préférentiel sur présentation de ce flyer
Special rate with this flyer**

GLOBAL CASH

www.globalcash.fr | Tél. 04 78 27 35 45

■ BELLECOUR
20 rue Gasparin
Lyon - Metro Bellecour (fermé dimanche)

■ OPÉRA
3 rue de la République
69001 Lyon - Metro Hôtel de Ville (fermé samedi et dimanche)

■ AÉROPORT ST-EXUPÉRY
Terminal 1 Zone Publique
Terminal 1 Zone réservée

L'ENTRECÔTE

10, rue de la République,
69001 Lyon

Cultivons nos traditions !
The official Lyon culinary tradition label

LYON 1

LA MEUNIÈRE

ue Neuve - 04 78 28 62 91

LA TÊTE DE LARD

ue Désirée - 04 78 27 96 80

LE CASSE MUSEAU

2, rue Chavanne
04 78 32 64 42

LYON 2

CAFE COMPTOIR ABEL

25, rue Guyemer
04 78 37 46 18

CAFE DU JURA

ue Tupin - 04 78 42 20 57

LE BISTROT D'ABEL

49, rue de la Bourse
04 37 57 92 51

LE BOUCHON DES CORDELIERS

ue Claudia - 04 78 03 33 53

BOUCHON LÉA

1, place Antonin Gourju
04 78 42 03 13

LE POËLON D'OR

ue des Remparts d'Ainay
04 78 37 65 60

LE VIVARAI

ce Gailleton - 04 78 37 85 15

LES CULOTTES LONGUES

ue Sala - 04 78 37 13 00

LE PALAIS GRILLET

8 rue Palais Grillet
04 72 04 04 00

LYON 3

DANIEL & DENISE

156, rue de Créqui - 04 78 60 66 53

LE VAL D'ISÈRE

64, rue de Bonnel - 04 78 71 09 39

LE BOUCHON DES ARTISTES

8 rue Mazenod - 04 78 03 37 40

LYON 4

DANIEL & DENISE CROIX-ROUSSE

8, rue de Cuire - 04 78 28 27 44

LYON 5

DANIEL & DENISE SAINT-JEAN

36, rue Tramassac - 04 78 42 24 62

LES FINES GUEULES

16, rue Lainerie - 04 78 28 99 14

L'AUBERGE DES CANUTS

8, place Saint-Jean - 09 86 50 36 26

LES LYONNAIS

19, rue de la Bombarde
04 78 37 64 82

LYON 6

L'ANTR'O POTES

118 rue Bossuet - 04 81 65 29 78

LE BOUCHON SULLY

20, rue Sully - 04 78 89 07 09

LES CHÈRES (69380)

BISTROT DU MARCHÉ CHEZ NÉNETTE

10 place de l'église - 04 72 17 52 88

www.lesbouchonslyonnais.org

Où rencontrer des habitants à Lyon ?

A collage of images from Luxembourg City. Top left: A hand holding a fork over a plate of food. Top right: A birdcage on a table with a small sign. Middle left: A sign for "Restaurant L'Authentik". Middle right: A large sign for "Maison de la glace Nougatella". Bottom left: A hand holding an ice cream cone. Bottom right: A map of Luxembourg City with numbered locations 3 and 4.

**Pestacles de Guignol
à Lyon**

Guignol

THÉÂTRE LA MAISON DE GUIGNOL
PLACE DE LA TRINITÉ - 2 MONTÉE DU GOURGUILLON
69005 VIEUX-LYON - 04 72 40 26 61

Réervations : lamaisondeguingnol.fr

The advertisement features a large, semi-transparent circular inset in the center. Inside the circle, there is a photograph of a terrace at night with several people dining at tables under a large, illuminated white canopy. In the foreground, on the terrace, there are plates of food and glasses of white wine and a cocktail. Above the inset, the words "GRAND HÔTEL-DIEU" are written in a large, stylized, semi-transparent font. At the top of the page, there are three rows of text: "VISITE EN ACCÈS LIBRE" and "FREE ACCESS" on the left, "40 ENSEIGNES" and "40 STORES" in the center, and "AUDIOGUIDE GRATUIT" and "FREE AUDIO GUIDE" on the right. In the top right corner, there is a small French flag icon. Below the inset, there is a list of various facilities and attractions. At the very bottom, the hotel's name is written again in a large, bold, serif font, with the logo positioned between the two instances of the name.

CITY LOCKER

KEEP AN EYE ON MY LUGGAGE IN **LYON**

LUGGAGE LOCKERS

CONSIGNES À BAGAGES

LYON.CITY-LOCKER.COM